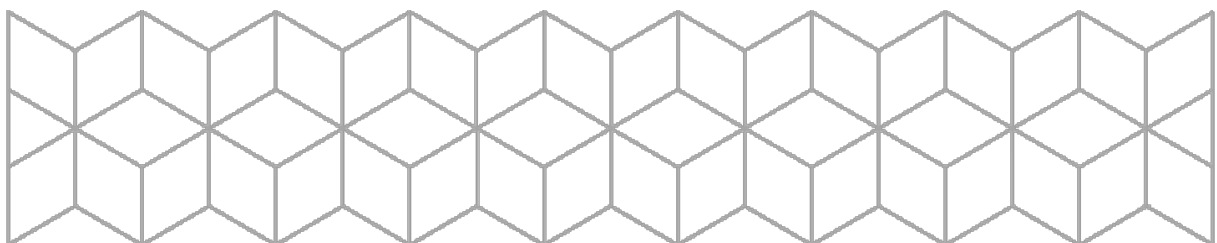


SENSORVEILEDNING

Emnekode:	SFT40415
Emnenavn:	Tysk: Tyskspråklig barne- og ungdomslitteratur (Vår 2020)
Eksamensform:	Mappevurdering
Dato:	12. juni 2020
Faglærer(e):	Elin Nesje Vestli
Eventuelt:	



Mappevurdering

Vurdering skjer på grunnlag av en mappe med to oppgaver.

a) en bokanmeldelse av en (selvvalgt) tyskspråklig barne- eller ungdomsbok for et norsk publikum. Bokanmeldelsen skrives på norsk. Oppgava skal omfatte 3500-4000 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg.

b) en større oppgave. Mulige tema er f. eks. utarbeidelse av et undervisningskonsept eller leseprosjekt som forankres i litteraturdidaktiske problemstillinger, en tekstanalyse av ett eller flere verk, et komparativt arbeid, filmanalyse eller en litteraturhistorisk framstilling. Oppgava skal omfatte 21.000-22.000 tegn med mellomrom, fotnoter og litteraturliste inkludert. Eventuelle illustrasjoner kommer i tillegg. Denne oppgava skrives på tysk.

Tema/tekst for oppgavene avtales i samråd med faglærer. Det gis individuell underveisveiledning. Ved bedømmelsen legges det vekt på kunnskap, refleksjon, evne til fordypning, selvstendighet og språklig nivå.

Det gis en samlet, helhetlig karakter. Karakterskala A-F.

Retningsgivende for helhetsvurderingen er læringsutbyttet slik det er formulert i emnebeskrivelsen:

Kunnskap

Studentene har gode kunnskaper om tyskspråklig barne- og ungdomslitteratur fra ca. 1950 og til i dag. De kjenner til hovedtendenser i utviklingen av barne- og ungdomslitteraturen i dette tidsrommet, til sentrale forfattere, til viktige enkeltverk og tekster som er egnet for bruk i undervisningen på ulike nivå.

Ferdigheter

Studentene kan reflektere over litteraturdidaktikkens rolle i fremmedspråkundervisning.

Generell kompetanse

Studentene mestrer bruken av litterære tekster i undervisningssammenheng.

Veiledning for karaktersetting:

	Betegnelse	Beskrivelse av vurderingskriterier
A	Framragende: Et arbeid på dette nivået dokumenterer at studenten helt klart har tilegnet seg læringsutbyttet.	For en A forutsettes en framragende prestasjon som klart utmerker seg innholdsmessig og språklig. Valg av tema er selvstendig og bærer preg av god oversikt og vurderingsevne. Strukturen i mappeoppgavene er klar og systematisk, innholdet relevant og selvstendig. Språkføringa er svært sikker. Kandidaten er gjennomgående velreflektert, viser svært god vurderingsevne og stor grad av selvstendighet.
B	Meget god: Et arbeid på dette nivået dokumenterer at studenten i stor grad har tilegnet seg læringsutbyttet.	For en B forutsettes en meget god prestasjon både innholdsmessig og språklig. Valg av tema bærer preg av god oversikt og vurderingsevne. Mappeoppgavene er godt strukturerte, innholdet relevant og faglig solid. Språkføringa er sikker. Kandidaten viser meget god innsikt i valgte tema, er reflektert og viser god vurderingsevne og selvstendighet.
C	God: Et arbeid på dette nivået dokumenterer at studenten i noen grad har tilegnet seg læringsutbyttet	For en C forutsettes en jevnt god prestasjon som er tilfredsstillende på de fleste områder. Mappeoppgavene er tilfredsstillende strukturert, innholdet relevant og på et innholdsmessig godt nivå. Språkføringa viser enkelte mangler, men arbeidet er godt forståelig. Kandidaten viser gjennomgående godt kjennskap til valgte tema og er i stand til å gjøre rede for egne vurderinger.
D	Brukbar: Et arbeid på dette nivået dokumenterer at studenten bare til en viss grad har tilegnet seg læringsutbyttet	For en D forutsettes en akseptabel prestasjon med noen vesentlige mangler. Mappeoppgavene er brukbart strukturert, innholdet relevant og på brukbart nivå. Språklig trekkes arbeidet ned av elementære feil. Kandidaten viser brukbart kjennskap til temaene som vedkommende har valgt, men har flere huller og/eller viser manglende dybdeforståelse.
E	Tilstrekkelig: Et arbeid på dette nivået dokumenterer at studenten bare har tilegnet seg et minimum av læringsutbyttet	For en E forutsettes at arbeidet tilfredsstillende minimumskravene, men heller ikke mer. Mappeoppgavene er innholdsmessig relevante, men uten å synliggjøre omfattende innsikt i tema. Språklig bærer framstillingen preg av at kandidaten er språklig usikker og gjør mange elementære feil. Kandidaten viser kjennskap til valgte tema, men oppgavene har likevel omfattende mangler.

F	Ikke bestått: Studenten har ikke tilegnet seg læringsutbyttet	F gis når prestasjonen ikke tilfredsstillende de faglige minimumskravene. Kandidaten avslører store huller når det gjelder innhold og arbeidet tilfredsstillende ikke de innholdsmessige minimumskravene. F kan også gi dersom kandidatens språklige framstilling er av en slik art at tekstene er vanskelig forståelig og med mange elementære feil. En kandidat med morsmåls-/førstespråkbakgrunn vil ikke kunne bestå eksamen utelukkende på språklig grunnlag, dersom det nødvendige faglige innholdet ikke er til stede.
---	--	---

Det er ikke oppgitt noen prosentvis vektning av de to delene i mappa i emnebeskrivelsen. Den større oppgava, som skrives på tysk, er naturligvis den som teller mest. Bokanmeldelsen, som skrives på norsk, er i første rekke et arbeid som skal vise kandidatens evne til å formidle en tysk barne- og/eller ungdomsbok for et norsk publikum; med henblikk på slutt karakteren, har den en justerende funksjon.

Når det gjelder vurderingen av kandidatens språklige evne, er det naturlig nok deres tyskkunnskaper og -ferdigheter som vurderes; skulle det være språklige feil i den norske bokanmeldelsen, får det ingen følger for slutt karakteren.